



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных  
Наций

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

## COMMISSION EUROPÉENNE CONSULTATIVE POUR LES PÊCHES DANS LES EAUX INTÉRIEURES

Vingt-sixième session

Zagreb (Croatie), 17–20 mai 2010

RAPPORT D'ACTIVITÉ SUCCINCT

SOUS-COMMISSION IV - QUESTIONS ÉCONOMIQUES ET  
SOCIALES

Président: I.G. Cowx (Royaume-Uni)  
Vice-Président : M. Sipponen (Finlande)  
Rapporteur: R. Arlinghaus (Allemagne)  
Secrétaire technique: R. van Anrooy (FAO)

### Groupe de travail ad hoc sur la pêche de loisir

**Coordonnateur: R. Arlinghaus**

Le mandat du groupe de travail est le suivant:

- 1) publier et diffuser le Code d'usages de la CECPI pour la pêche de loisir;
- 2) suivre les principaux travaux de recherche en cours dans le monde concernant les aspects sociaux, économiques et environnementaux ayant une incidence sur la pêche de loisir et la gestion de celle-ci;
- 3) collaborer étroitement avec le groupe de travail sur les aspects socio-économiques des pêches dans les eaux intérieures en vue d'élaborer des directives méthodologiques pour la réalisation d'enquêtes économiques et sociales sur la pêche de loisir;
- 4) étudier les possibilités de financement d'une étude paneuropéenne sur l'importance socio-économique de la pêche de loisir ou d'activités similaires à l'échelle européenne.

Les activités entreprises dans le cadre de la tâche 1) concernant la diffusion du Code d'usages pour la pêche de loisir (ci-après dénommé le Code) se sont poursuivies en coopération avec P. Hickley, I. Cowx et R. van Anrooy. Les résultats suivants ont été obtenus:

- a) le Code a été traduit dans plusieurs langues (dont le croate, le portugais, l'espagnol et le russe). Avec la collaboration du Secrétariat de la CECPI, certaines de ces traductions ont déjà été mises en ligne sur le site Web de la CECPI et sont consultables à l'adresse suivante: <http://www.fao.org/docrep/012/i0363e/i0363e00.htm>;
- b) un document approuvé par les pairs décrivant le contexte historique du Code a été publié (Arlinghaus, R., S.J. Cooke, I.G. Cowx. 2010. Providing context to the global code of practice for recreational fisheries. *Gestion et écologie des pêches* 18);
- c) un troisième document relatif au Code a été élaboré en collaboration avec des collègues nord-américains (Arlinghaus, R., Beard, T.D., Cooke, S.J., Cowx, I.G.), en mettant plus spécifiquement l'accent sur la valeur du Code pour l'Amérique du Nord. Ce document sera soumis à la revue internationale Fisheries;
- d) un ensemble restreint de principes généraux destinés aux non-professionnels servira de base à la préparation d'une brochure sur le Code qui sera produite par le coordonnateur;
- e) l'intérêt suscité par les principes du Code est important et est mentionné dans la «proposition de résolution du Parlement européen sur le Livre vert sur la réforme de la politique commune de la pêche» (<http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+TA+P7-TA-2010-0039+0+DOC+XML+V0//EN&language=EN>). Le Code sert également de cadre à la préparation d'un projet de charte sur la pêche à la ligne et la biodiversité en liaison avec la convention de Berne;
- f) le Code a été diffusé dans la région d'Asie centrale par l'intermédiaire d'un atelier régional sur la pêche de loisir en Asie centrale organisé par la FAO à Issyk Kul (Kirghizistan) du 14 au 16 septembre 2009. Le Président de la CECPI, ainsi que le Vice-Président et le Secrétaire technique de la sous-commission IV de la CECPI, ont assisté à cet atelier. Le rapport sera publié sous le titre Rapport de l'atelier régional sur la pêche de loisir en Asie centrale, Issyk Kul (Kirghizistan), 14–16 septembre 2009. *FAO Rapport sur les pêches et l'aquaculture*. N° 926. Rome, FAO. 2010.

La tâche 2) concernant le suivi des principaux travaux de recherche sur la pêche de loisir a continué. En 2009, le coordonnateur a publié plusieurs documents sur la pêche de loisir. Il a été reconnu que le bien-être des poissons serait une question importante à l'avenir et le Groupe de travail a entrepris des travaux initiaux dans ce domaine (Arlinghaus, R., Cooke S.J., Schwab A., Cooke I.G. 2010. A pragmatic and a suffering-centred approach to fish welfare. *Journal of Fish Biology*, 75, pp. 2448-2463). Des taux de participation à la pêche de loisir ont été également compilés au niveau international et analysés. L'an prochain sera mis à profit pour publier un rapport montrant que la participation à la pêche à la ligne a sans doute atteint un plafond en Europe centrale et qu'elle devrait nettement augmenter en Europe de l'Est.

S'agissant de la tâche 3), le coordonnateur, avec le soutien d'Oystein Aas, a fourni une contribution méthodologique à l'élaboration des directives méthodologiques qui sont actuellement préparées, sous l'égide de M Sipponen, par le Groupe de travail sur les questions socio-économiques intérieures afin d'évaluer les avantages de la pêche en eaux intérieures. Le coordonnateur a activement participé à l'atelier organisé à Helsinki en janvier 2009, auquel ont assisté des experts internationaux de divers horizons. De nombreux experts économistes ont apporté leur concours à cet atelier et les travaux ont été ensuite distribués afin de finaliser les directives méthodologiques début 2010; les documents devraient être prêts à être publiés en temps utile.

En ce qui concerne la tâche 4), le coordonnateur continuera à surveiller les appels de l'Union européenne pour déposer une proposition le plus tôt possible.

## **Groupe de travail ad hoc sur les aspects socio-économiques des pêches continentales**

### **Coordonnateur: M. Sipponen**

Les termes du mandat du groupe de travail sont les suivants:

- 1) produire des directives méthodologiques pour entreprendre des enquêtes socio-économiques sur les pêches de loisir et les pêches commerciales en collaboration avec le Groupe de travail sur la pêche de loisir;
- 2) préparer un rapport sur l'importance des droits de propriété privée pour les diverses options de gestion des pêcheries commerciales dans les eaux intérieures.

Des progrès considérables ont été accomplis en ce qui concerne la réalisation de la tâche 1. Un projet de directives méthodologiques a été préparé par le coordonnateur du Groupe de travail, en collaboration avec K. Parkkila, J. Vesterinen et R. Arlinghaus. Ce projet a été le thème d'un «Atelier sur les directives pour l'évaluation des avantages socio-économiques des pêches de loisir et des pêches commerciales dans les eaux intérieures», qui s'est tenu à Helsinki (Finlande) du 12 au 15 janvier 2009. Vingt-deux personnes ont assisté à cet atelier et les directives méthodologiques pour la réalisation d'enquêtes socio-économiques sur la pêche de loisir ont été examinées en détail et améliorées. Un groupe restreint d'experts a continué à travailler depuis lors sur ces directives. Ces derniers mois, le processus de rédaction est parvenu au stade où les directives peuvent être distribuées pour observations finales aux membres du Groupe de travail. Comme il est indiqué dans le rapport EXCOM, l'objectif est de demander à la Commission d'approuver les directives lors de sa vingt-sixième session. Une version résumée sera publiée dans la collection Gestion et écologie des pêches.

Le coordonnateur du Groupe de travail s'emploie à réunir des informations supplémentaires sur les droits de propriété pour les pêcheries commerciales dans les eaux intérieures et dans ce but, a envoyé un questionnaire aux correspondants nationaux début 2009. Le rapport sera publié en 2010, en version électronique.

### ***Ad hoc* Groupe de travail ad hoc sur la pêche illégale, non déclarée et non réglementée (IUU) et le braconnage**

Étant donné que le coordonnateur par intérim, P. Stachowiak, a accepté un nouveau poste en Espagne et qu'il n'est plus disponible pour exercer des activités au sein de la CECPI, le Groupe de travail est resté inactif. On recherche un nouveau coordonnateur pour le Groupe de travail.

### **Symposium sur les interactions entre les objectifs sociaux, économiques et écologiques des pêches commerciales et de loisir dans les eaux intérieures et l'aquaculture**

Le rapport du Symposium sur les interactions entre les objectifs sociaux, économiques et écologiques des pêches commerciales et de loisir dans les eaux intérieures et l'aquaculture, qui s'est déroulé à Antalya (Turquie) du 21 au 24 mai 2008, a été publié par la FAO au cours du deuxième semestre 2008 dans la série FAO Rapport sur les pêches et l'aquaculture n° 871, Supplément. Le rapport est disponible sur le lien suivant du site Web de la CECPI: <ftp://ftp.fao.org/docrep/fao/011/i0358e/i0358e00.pdf>.

Le Bureau sous-régional de la FAO pour l'Asie centrale, sis à Ankara (Turquie), a assuré la publication et la diffusion du rapport du symposium. Les documents présentés dans le cadre du symposium ont été édités et publiés dans un numéro spécial de la collection Gestion et écologie des pêches (Volume 18(2)) [11 documents] ou dans le Document occasionnel n° 44 de la CECPI [33 documents]. Les deux documents contiennent un article nécrologique en hommage du Président du Symposium 2008 de la CECPI, Dr Ibrahim Okumus, qui est décédé en 2008.